

Index

- ʿAbduh, Muḥammad, 88, 89
 ʿAbdülhamid II, sultan, 30, 31, 42, 49, 53,
 66, 67, 189
 Acre, 126, 130
adab, 70, 74, 121, 142
adīb, *udabāʾ*, 118, 138, 139
 advertising, 30, 39, 48, 135–40
 al-Afghānī, Jamāl al-Dīn, 89
 al-Aḥḍab, Ibrāhīm, 59
 Ahmet III, sultan, 1, 19, 22
al-Ahrām, 50, 83, 84, 88, 130, 182
 Aldus Manutius, 47, 48, 69, 71
 Aleppo, 1, 25, 29, 50, 101, 102, 105, 112,
 123, 127, 128, 130, 132, 166
 Alexandretta, 134
 Alexandria, 22, 56, 62, 82, 99, 102, 112,
 121, 126, 127, 130, 132, 134, 140,
 166, 181, 182
Alf layla wa-layla, 43, 44, 70, 72, 73, 74
 Algiers, 134
 Amerbach, Johann, 47
 American Board of Commissioners for
 Foreign Missions (ABCFM), 27
 American Press (Beirut), 27, 40
 Amīn, Aḥmad, 181, 182, 183
 Amīn, Qāsim, 174, 175
 Anglicans, 26, 27, 52
 al-Anjā, ʿAbd al-Qādir, 103, 104
 Antioch, 1
 Anṭūn, Rūza, 169
 Arabic language, 6, 9, 10, 13, 14, 28, 33, 38,
 70, 137, 138, 188
 Armenian, 2, 19, 52, 53, 70, 102
 Asia, 13, 14, 186
 ʿAslūj, 100
 Asyūt, 127
Āthār al-adhār (encyclopedia), 79
 Austria, 99, 100, 128
 ʿAyn Warāqa, 28
 al-ʿAzīm, Rafīq, 58
 al-Azhar, 90
 al-Azharī, Khālīd, 72
 Baalbek, 113
 Badius (Bade), Jodocus, 47
 Baghdad, 29, 50, 101, 112, 127, 128,
 130, 185
 Bākūs, 170
 Baron, Beth, 166
al-Bashīr, 89, 169
 Bashīr II, amir, 28
 Bashīr III, amir, 142
 Başra, 101, 126, 127, 128
 al-Baṭalyawsī, Ibn al-Sayyid, 60
 al-Bayḍāwī, 72
 Bāyezid II, sultan, 6, 8
 Bayt al-Dīn, 28, 142, 144
 Beauvoir, Roger de, 138
 Beirut, 25, 27–29, 37, 38, 40–42, 43, 49,
 50, 58, 59, 60, 63, 65, 66, 67, 72, 73,
 79, 82, 83, 84, 86, 89, 91, 99, 100, 102,
 103, 104, 105, 106, 108, 109, 110,
 111, 112, 117, 118–19, 120, 122, 123,
 126, 127, 128, 130, 131, 132, 139,
 140, 142–46, 165, 166, 173, 174,
 185, 189
sūq al-ʿaṭṭārīn, 104
sūq al-ḥamīdiyya, 108
 Zuqāq al-Blāt, 41
 Berkey, Jonathan, 158
 Bethlehem, 126
bidʿa, 6, 15, 88
 binders, binding, 42, 43, 46, 48, 51, 69, 95,
 102, 112
 Birzeit, 192
 bookshops, 28, 29, 30, 32, 40, 41, 48, 59,
 85, 91, 101–14, 121, 122, 125, 127,
 132, 133, 140, 154. *See also* under
 individual shop names (*maktaba*)
 Booth, Marilyn, 166
 Bowring, John, 102
 al-Buḥayrī, Muḥammad Kāmil, 108, 117
 al-Bukhārī, 73, 77
 Būlāq press, 22, 23, 24, 44, 62, 72, 75
 Burak, Guy, 8

- Burton, Richard Francis, 44
 al-Bustānī, Alī, 165
 al-Bustānī, Buṭrus, 33, 36, 37–38, 39,
 40–41, 43, 47, 49, 51, 72, 74, 83, 86,
 115, 126, 128, 129, 136, 137, 139,
 147–51, 183
Dā'irat al-ma'ārif, 38, 79–81, 109,
 148–51, 163, 164
Khiṭāb (1859), 37, 72
Miftāḥ al-miṣbāḥ, 74
Muḥīṭ al-muḥīṭ, 38, 147
Nafīr Sūriyā, 37, 86
Qur' al-muḥīṭ, 33, 37, 38, 148
Robinson Crusoe, translation, 37
 al-Bustānī, Louisa, 40
- cafés, 179–84
 Cairo, 20, 22, 29, 35, 39, 49, 58, 59, 60, 62,
 63, 66, 67, 75, 78, 82, 84, 88, 91, 99,
 101, 102, 103, 105, 106, 108, 112,
 116, 117, 121, 122, 126, 127, 130,
 132, 135, 140, 143, 154, 160, 166,
 169, 170, 174, 181, 182, 191
 Ezbekiyya, 108
 Fajjāla (Faggāla), 108, 112
 Calcutta, 117
 Cambridge, 39
 Canada, 184
cartes de visite, 46, 87, 154
 catalogs (of bookshops/libraries), 39, 50,
 55, 77, 91, 108, 111, 112, 116, 140
 Catholic Church, 15, 47, 88
 Caxton, William, 47, 48
 Çelebi, Katip, 9
 censorship, 30, 31, 42, 66, 67
 chapbooks, 84–85, 175
 Charles V, Holy Roman emperor, 78
 China, 5, 9, 16, 186
 Christian Arabs, 1, 2, 19, 21, 22, 28, 30, 89,
 131, 151, 163–64, 165
 Church Missionary Society (CMS), 26,
 27, 39
 coffee shops. *See* cafés
 cookbooks, 44, 66, 67, 70, 75
 Cooper, Elizabeth, 192
 Coptic, 70, 152
 copyists, 6, 9, 11, 12, 24, 35, 36, 37, 102, 135
 as an obstacle to printing, 5, 6, 7, 9
 copyright, 45, 62, 63, 64, 65
 Cyprus, 130
- Dā'irat al-ma'ārif*. *See* al-Bustānī, Buṭrus:
Dā'irat al-ma'ārif
 Da'ūd Pāshā (*mutaṣarrif*), 142
 Dabbās, Athanasius, 1
- Dalā'il al-khayrāt*, 70
 Damascus, 50, 83, 99, 100, 101, 102, 105,
 112, 116, 117, 123, 124, 130, 131,
 140, 166, 180, 185
 Damyāt, 126, 127, 134
 Darnton, Robert, 97, 156
 Darwaza, Muḥammad 'Izzat, 192
 Davis, Natalie Zemon, 186, 189
 Defoe, Daniel, 37, 78
 Demerseman, André, 7
 Deutsche Palästina Bank, 56
 Dominicans, 27
 Dumas, Alexandre, 78, 145
- Edirne, 2
 editors, copyeditors, 36, 37, 43, 44, 45, 46,
 48, 56, 59, 60, 64, 73, 137, 142
 education, 26, 28, 29, 35, 71, 132, 154,
 156, 157, 158, 161–62, 163, 164, 165,
 166, 174, 184, 187, 195
 Egypt, 14, 19, 20, 21–25, 27, 29–30, 31, 34,
 35, 43, 44, 49, 50, 51, 52, 56, 59, 62,
 63, 66, 67, 70, 78, 79, 83, 85, 89, 90,
 92, 98, 99, 100, 106, 109, 112, 113,
 115, 116, 117, 119, 121, 126, 128,
 130, 132, 136, 138, 150, 151, 152,
 153, 154, 161–62, 163, 164, 166, 167,
 173, 174, 180, 181–82, 183, 185,
 190–92, 194, 195, 196
- Eisenstein, Elizabeth, 47
Encyclopaedia of Islam, 7
 England, 1, 9, 99, 106, 130, 147, 180, 184
 English, 27, 53, 78, 106, 110, 137, 170, 173
 epic stories, 43, 46, 58, 70, 72, 73, 84, 113,
 175, 187, 189, 194
 Estienne family, 47
- fatwās* in print, 90
 Fawāz, Ilyās, 103, 105
 Fawāz, Khafīl, 111
 Fawāz, Nakhla, 111
 Fawwāz, Zaynab, 151–52
 Fayyūm, 90
 Fénelon, François, 78
 Fez, 29
*firman*s
 of 1485 and 1515, 6, 8
 of 1727, 1, 2, 19, 22
 Fīrūzābādī, 72, 74, 76
 Fortna, Benjamin, 168
 France, 1, 19, 22, 26, 28, 30, 55, 78, 83, 85,
 97, 99, 100, 128, 130, 186, 188, 189
 Franciscans, 27, 52
 French, 19, 26, 27, 53, 78, 106, 109, 110,
 143, 145, 170

218 Index

- Froben, Johann, 47
 Fu'ād Pāshā (Grand Vizier), 142
- Galland, Antoine, 13, 77
 Gaza, 126
 Gdoura, Wahid, 8, 10
 George III, king of England, 9
 German, 53, 78
 Germany, 1, 100
 Gharzūzī, Ḥabīb, 132, 140
 Ghasānī, Muḥammad bin ʿAbd al-Wahhāb al-Wazīr, 9
 al-Ghazālī, Muḥammad, 64, 73
 Giza, 170
 Gottingen, 117
 Greek Orthodox, 28, 52, 53
 Greek, Greeks, 2, 19, 53, 69, 72, 78
 Greek-Catholics, 28
 guilds, 9, 14, 35, 102
 Gutenberg, Johannes, 2, 3, 14, 16, 41
- Ḥadīqat al-Akḥbār*, 29, 40, 74, 78, 83, 86, 105, 123, 130, 136, 142, 147, 166
 Hadith, 70, 88, 90
 Haifa, 113, 126, 131
ḥakawātī, 182, 187
 Halevi, Sharon, 166
 al-Hamadhānī, Abū al-Faḍl, 59
 Hamāh, 106, 112, 126
 al-Ḥamdānī, Abū Firās, 44, 65, 72
 Ḥanāniyā, Jūrjī Ḥabīb, 52–57, 67
 handbills. *See* placards, handbills
 Hanna, Nelly, 34, 35, 36, 135, 159
 al-Ḥarīrī, *Maqāmāt*, 41, 43, 58, 70, 73, 151
 Ḥassūn, Rizqāllāh, 29
 Hebrew, 2, 52, 74
 Hebron, 126
 Hijaz, 27, 30, 31, 99, 100, 117, 130, 195
al-Hilāl, 50, 83, 109, 112, 121, 124, 130, 131, 139
 Hindiyya, Amīn, 59, 60, 105, 106
 Hirschler, Konrad, 34, 35, 159
 Homs, 170
 Hourani, Albert, 37
 Ḥusayn, Ṭaha, 113, 173
- Ibn al-Athīr, 75
 Ibn al-ʿArabī, 73
 Ibn Baṭṭūṭa, 73, 74, 75
 Ibn Hishām, 72
 Ibn Iyās, 73
 Ibn Jubayr, 75
 Ibn Khaldūn, 44, 48, 58, 72, 73, 74, 76
 Ibn Mālik, 72
 Ibn Manzūr, 73
- Ibn Qutayba, 73
 Ibn Rushd, 73
 Ibn Shāma, 74
al-ʿIḥām, 50
 illiteracy, 6, 7, 12, 66, 85, 163, 187, 192
iltizām (printing contract), 24, 62
incunabula, 3, 75
 India, 14, 109, 130
 Indonesia, 90
 Iran, 14
 Iraq, 27, 30, 35, 100, 131, 151, 162, 168, 185, 195
 al-ʿIṣfahānī, 73
 Ismāʿīl, Khedive, 29, 116, 161
 Issawi, Charles, 98, 191
 Istanbul, 2, 6, 13, 19, 20, 29, 39, 44, 49, 59, 66, 67, 82, 83, 88, 92, 93, 99, 100, 101, 106, 109, 110, 112, 117, 128, 130, 132, 140
 Italian, 23, 69, 78
 Italy, 1, 100
 Izmir, 2
- Jaffa, 50, 99, 100, 106, 113, 126, 128, 130, 131
 Jaḥīz, 36
al-Ḥanʿiyya al-sūriyya li-iktisāb al-ʿulūm waʾl-funūn. *See* Syrian Society/Syrian Scientific Society
al-Ḥanna, 38
 Japan, 79
al-Ḥarīda, 50
al-Ḥawāʾib, ix, 38, 39, 59, 83, 112, 130, 136, 140
 al-Jawharī, 76
 Jāwīsh, Sulaymān, 59
 al-Jazāʾirī, Ṭāhīr, 116
 Jerusalem, 27, 50, 53–56, 76, 99, 100, 102, 113, 116, 126, 131, 132, 134
 Jesuits, 26, 27, 59, 89, 169
 Jews, 2, 19, 52, 74, 102
al-Ḥimān, 38, 83, 86, 87, 120, 124, 126, 128, 136, 148, 149, 150, 151, 166
 Jizzīn, 132
 Johns, Adrian, 179
al-Ḥumayma, 38
Ḥimāl al-Khidwā, 22
- Kalīla wa-dimna*, 43, 45, 58, 72, 73
 Kāmīl, Muṣṭafā, 181
 Karāma, Buṭrus, 28
 Karbala, 113
al-Kawthar, 42
 al-Khālīdī, ʿAnbara Salām, 165, 174
 Khartoum, 92

- al-Khūrī, Khalīl, 29, 40, 47, 130, 142
 Khūrī, Niqūlā, 192
 al-Khūrī, Salīm Jibrāʾīl, 79
kwaathane, 184
 Kunt, Metin, 12
- Lādhiqiyya, 112, 131, 140, 173
 Landes, David, 4, 5
 Lane, Edward W., 102, 103
 law, Muslim, 10, 11, 70, 88
 Lebanon, 2, 14, 21, 25–29, 30, 31, 39, 40,
 43, 49, 50, 67, 72, 78, 86, 98, 99, 100,
 115, 118, 119, 121, 130, 131, 132,
 134, 142, 143, 150, 151, 153, 154,
 162, 163, 164, 166, 189, 190, 194
 Leiden, 117
 lending libraries/shops, 107, 111, 112, 115,
 119, 121–22, 178
 lexicons, lexicography, 1, 70, 72, 73,
 76, 135
 libraries, public, 28, 70, 71, 114–19, 122
 al-Azhar library, 115
 Egyptian National Library, 50, 116
 in the region's history, 34, 114–15
 Khālidīyya library, 55, 76, 77, 116,
 117, 118
 Khedivial library, 60, 115, 116, 117, 160,
 177, 178
 of scientific societies, 118–19
 Zāhiriyya library, 116, 117
 license, licensing, 31, 41, 43, 45, 53, 54, 59,
 66–67, 142
 lighting, 173
Lisān al-Hāl, 41, 42, 46, 83, 84, 120, 124
 literacy, 3, 18, 136, 143, 156, 157–58, 159,
 163, 164, 167, 184, 187, 188, 191
 evaluations of, 162
 lithography, 14, 27, 51, 92
al-Liwāʾ, 50, 181, 182
 London, 27, 39, 117, 130, 183
- Maʿan, 99
 al-Maʿarrī, Abū al-ʿAlā, 44, 72
madrasa, 11, 34, 114, 118, 187
 al-Maḥalla al-Kubrā, 112, 185
al-Mahrīsa, 50
 mail delivery (books/newspapers), 124–29
 Majdal, 100
Majmaʿ al-tahdhīb, 118
maktaba, 104, 106–8
al-maktaba al-adabiyya (Beirut), 42, 112
al-maktaba al-ʿumūmiyya (Beirut), 59
al-maktaba al-faransawiyya (Beirut), 103
al-maktaba al-kulliyya (Beirut), 60,
 111, 122
al-maktaba al-miṣriyya (Cairo), 59
al-maktaba al-rifāʿiyya (Tripoli), 109,
 110, 111
al-maktaba al-sharqiyya (Beirut), 111
al-maktaba al-sūriyya (Beirut), 60, 111
al-maktaba al-waṭaniyya (Beirut), 111
maktabat al-hilāl (Cairo), 112, 121
 Malta, 26, 27, 39, 100, 130
al-Manār (Beirut), 42
al-Manār (Cairo), 42, 58, 67, 83, 90, 91
 Mansūra, 112, 124, 126
 manuscript texts, 13, 16, 24, 35, 40, 43, 59,
 60, 63, 69, 70, 73, 75, 76, 77, 95, 101,
 102, 103, 108, 116, 117, 136, 137, 182
 al-Maqrīzī, 73
 Marj ʿUyūn, 131, 134
 Maronites, 28, 142
 Marrakesh, 90
 Marsigli, Luigi Ferdinando, 6, 9
 Masābkī, Niqūlā, 22
 al-Masʿūdī, 73, 76, 77
al-Mashriq, 83, 118
 Masmīyya, 126
al-maṭbaʿa al-adabiyya (Beirut), 41–47, 51,
 65, 125
al-maṭbaʿa al-amīrikiyya. See American
 Press (Beirut)
al-maṭbaʿa al-abbāsiyya (Cairo), 62
al-maṭbaʿa al-ʿumūmiyya (Beirut), 41, 142
al-maṭbaʿa al-ʿumūmiyya al-kāthūlikiyya
 (Beirut), 142
al-maṭbaʿa al-uthmāniyya (Cairo), 51
al-maṭbaʿa al-kastīliyya (Cairo), 51
al-maṭbaʿa al-kathūlikiyya (Jesuit press,
 Beirut), 40
al-maṭbaʿa al-kulliyya (Beirut), 142
al-maṭbaʿa al-sharafiyya (Cairo), 43
al-maṭbaʿa al-sharqiyya (Beirut), 105, 142
al-maṭbaʿa al-sharqiyya (Cairo), 51
al-maṭbaʿa al-sūriyya (Beirut), 40, 142
maṭbaʿat al-balāgha (Tripoli), 108
maṭbaʿat al-Jawāʾib (Istanbul), 39, 59
maṭbaʿat al-maʿārif (Beirut), 38, 40–41, 51,
 91, 147, 148, 151
maṭbaʿat al-manār (Cairo), 58
maṭbaʿat al-qadīs jūrjīyūs (Beirut), 40
maṭbaʿat jūrjī ḥabīb ḥanāniyyā (Jerusalem), 55
maṭbaʿat tarābulus (Tripoli), 108
 al-Māwardī, 73
al-Mawrid al-Šāfi, 42
 Maydānī, Salīm, 60, 111
 Mecca, 113
 Medina, 99
 Mehmet ʿAlī, 21–24, 27, 29, 30, 67, 71, 72,
 78, 82, 99, 161

220 Index

- Minyā, 174
Mir'āt al-Aḥwāl, 29
 al-Mirghani, Muḥammad ʿUthmān, 92
 missionaries, 21, 25–28, 37, 40, 52, 89,
 108, 120
 money bills, 32, 154
 Mosul, 27, 50, 73
al-Muʿayyad, 50, 84, 89, 91, 112, 181, 182
 Mubārak, ʿAlī Pāshā, 151
 Muḥammad ʿAlī. *See* Mehmet ʿAlī
munādī, 187, 190, 196
 Munich, 99
al-Muqaṭṭam, 50, 84, 181
al-Muqaṭṭaf, 83, 109, 112, 130, 131, 132,
 134, 139, 168, 170, 171
 al-Mutanabbī, 73
 Müteferrika, Ibrahim, 1–3, 6, 7, 8, 19, 20, 23
- Nablus, 113, 122, 126, 182, 192
nahḍa, 18–19, 23, 24, 28, 32, 33, 37, 39, 41,
 43, 47, 48, 51, 52, 58, 74, 78, 80, 81,
 90, 91, 94, 109, 119, 133, 140, 141,
 142, 143, 162, 165, 166, 169, 190,
 194, 195
al-Najāh, 142
 al-Najjār, Ibrāhīm, 104, 105, 123, 142
 Napoleon Bonaparte, 19, 20, 85
al-Nashra al-Shahriyya, 89
 Nawfal, Salīm, 138
 Nazareth, 127
 the Netherlands, 1
 news agencies, 29, 83, 101
 newspaper agents, 38, 39, 109, 111, 123,
 129–35, 151, 163
 newspaper reading, 168, 175, 177, 178,
 179, 185, 186, 189, 190, 191, 192, 193
 café reading, 179–84
 reader letters to editors, 31, 109, 161,
 163, 165, 170, 171
 newspapers and journals, Arabic, 22, 29,
 30, 31, 38, 39, 40, 41, 46, 49, 50, 54,
 56, 67, 68, 74, 81–84, 89, 90, 94, 95,
 102, 108, 109, 110, 112, 123, 126,
 130, 136, 139, 142, 146. *See also* under
 individual paper name
jarīda (*ṣahīfa*), 83–84
majalla, 82–83, 84, 95
 religious papers, 89–91
 Nimr, Fāris, 47, 83, 189
 North Africa, xi, 14, 27, 130, 151
 novels, prose (Arabic), 10, 83, 121, 122,
 143, 144, 165, 166, 168, 174
Nūr al-Islām, 90
 Nuṣayr, ʿĀyida Ibrāhīm, 23, 24, 43, 50, 52,
 63, 78
- O'Fahey, Sean, 94
 Omdurman, 94
 Ontario, 106
 oral tradition, 6, 10, 11, 12, 85, 187
 oral-aural communication, 12, 188
- Palestine, 24, 27, 30, 31, 35, 44, 52, 54, 56,
 99, 100, 122, 126, 130, 131, 148, 150,
 151, 162, 192, 195
 Paris, 29, 39, 47, 77, 89, 99, 103, 117, 129
 Peçevi, Ibrahim, 9
 Persian, 70, 106, 110
 Peter the Great, 78
 placards, handbills, 85–86, 175
 Plantin, Christophe, 47
 poetry, Arabic, 10, 11, 12, 28, 38, 41, 46,
 47, 60, 70, 72, 73, 74, 84, 85, 142, 143,
 144, 152, 174, 175
 postal services, 29, 100, 113, 124–29,
 194, 195
 poverty, 6, 7, 66, 192
 Princeton University library, 33, 49
 printing, printing presses. *See also* under
 individual press names (*maṭbaʿa*)
 ephemera, printed, 32, 41, 53, 55, 87, 95,
 155, 175
 in Egypt, 30, 50, 51, 52, 59, 62, 63
 in Europe, 1, 3, 15, 48
 in Iraq, 27, 50
 in Istanbul/Ottoman Empire, 3, 20, 39
 in Lebanon, 2, 28–29, 37–38, 47,
 50, 146
 in Malta, 27
 in Palestine, 27, 50, 57
 in Sudan, 92, 94
 in Syria, 1, 2, 50
 Ottoman view of, traditional, 10–17
 proclamations. *See* placards, handbills
 Protestants, 26, 27, 53, 89, 108
 Proudfoot, Ian, 7
- al-Qabbānī, ʿAbd al-Qādir, 47
 Qaddūra, Wahīd. *See* Gdoura, Wahid
 Qalfāt, Nakhla, 44, 60, 65, 111, 125, 151
al-Quds, 55, 56
al-Quds al-Sharīf/Quds-i Sharīf, 54
 Qurʾān, 1, 9, 14, 60, 70, 72, 76, 77, 88, 89,
 90, 91, 117, 174
 Quṭb, Sayyid, 113, 167, 174, 175, 194
- reading rooms, public, 119–21
 al-Rāfiʿī, ʿAbd al-Rahmān, 181, 182
 readership, 32, 33, 82, 109, 115, 118, 154,
 158–69
 geographic distribution, 163

- reading
 before printing, 12, 159, 178
 café reading, 179–84
 collective, 32
 counseling on, 170–72
 in libraries, 177–78
 in rural areas, 113, 114, 131
 personal testimonies, 172–75
 popularization of, 160–62
 silent, 10, 154, 177
 theoretical/methodological aspects of
 study, 155–59
 women, 165–67, 174–75
 youth, 167–68, 173–74, 178, 181–82
 reading rooms, public, 122, 178
 Reformation, Protestant, 3, 15
 Riḍā, Rashīd, 58, 67, 83, 88, 90
 al-Rifāʿī, ʿAbdallāh, 59, 108–11, 112
 Rome, 28, 77, 129
 Roper, Geoffrey, 39
 Russia, 26, 28, 78, 90, 100, 128
al-rūznāmah al-sūriyya, 47

 Sabev, Orlin, 4
 Šābūnjī, Lūis, 142
 Šādir, Ibrāhīm, 59, 85, 139
al-Safāʿ, 42
 Safad, 2
ṣaḥḥāf. See *warrāq*, *warrāqīm*
 Sajdi, Dana, 9, 12
 Salām, Salīm, 165
 Salfit, 126
 Šālih, Nakhla, 75
 Salonika, 2
 al-Šalt, 127
 Šamaḥ, 100
 Šannūʿ, Yaʿqūb, 75
 Sarkis, Khalil, 38, 39–47, 48, 51, 58, 60, 66,
 72, 84, 87, 112, 120, 141, 147,
 151, 183
Kitāb al-ʿādāt, 44
Taʿriḫh ʿurshalīm, 41, 44
Ustādh al-ṭabbākhīn, 44, 66
 Šarrūf, Yaʿqūb, 47, 83
 al-Šayyādī, Abū al-Hudā, 33, 49, 58,
 92, 93
al-Sayyidāt waʾl-Banāt, 169
 Schwartz, Kathryn, 24
 scribes, 6, 7, 11, 14, 36, 69, 143
 Selim I, sultan, 6, 8
 Shaʿrāwī, Hudā, 174, 175
 Shafa ʿAmr, 126
 al-Shalfūn, Yūsuf, 40, 41, 141–46, 151
 Shaykhū, Lūis, 83, 118

 Sherlock Holmes (in Arabic), 79, 113, 175
 al-Shidyāq, Aḥmad Fāris, ix, 38–39, 47, 74,
 130, 134
 al-Shidyāq, Ṭannūs, 28
 Shiḥāda, Salīm Mikhāʿil, 79
al-Shirāka al-Shahriyya (Shalfūn’s “book
 club”), 143–46
 Sibawayh, 73
 Sidon, 113, 185
 Singapore, 90
 Skovgaard-Petersen, Jakob, 8
 Spain, 2, 10
 stationers, stationery, 36, 105, 106, 107,
 110. See also *warrāq*, *warrāqīm*
 subscription, 146–53
 Sudan, 89, 92
 Sudanese Mahdi, 89, 92
 Suez, 99, 112, 121, 124, 126
 Suez Canal, 99, 160
 ṣūfis, ṣūfi publications, 35, 49, 58, 70, 76,
 92–94
sūq al-warrāqīm, 36
 al-Suyūtī, 36, 43, 72, 73, 74, 76
 Syria, 2, 14, 19, 24, 27, 29, 30, 31, 34, 35,
 44, 67, 86, 99, 100, 102, 106, 112,
 115, 117, 128, 130, 131, 148, 151,
 152, 154, 162, 164, 179, 189,
 192, 195
 Syriac, 2, 70
 Syrian Protestant College, 120
 Syrian Society/Syrian Scientific Society, 28,
 118, 119, 143

 al-Tāʿī, Abū Tammām Ḥabīb, 72
 al-Ṭaḥṭawī, Rifāʿa Rāfiʿ, 75, 154
 Tājir, Faṭḥallāh, 29, 103
tamaddun, 38, 77
 Ṭanṭā, 105, 112, 126
 Ṭanṭūra, 126
al-Taqaḍdum, 142
 Ṭarābulus al-Shām, 108, 110
 dī Ṭarrāzī, Fīlib, 114, 144, 146
 Tawfiq, Khedive, 190
 al-Tawḥīdī, 62
 telegraph, 29, 80, 83, 98, 99, 100,
 101, 160
 telephone, 80, 98, 101
Thamarāt al-Funūn, 83, 109, 130
 Thevet, André, 8
 Tiberias, 126
 al-Tirmidhī, 73
 Transjordan, 195
 translation into Arabic, 21, 22, 23, 37, 60,
 71, 78–79, 138, 143

222 Index

- transportation, 98–100, 195
 railways, 29, 99, 100, 101, 108,
 126, 160
 roads, 29, 99, 100, 101, 108, 126, 160
 sea and ports, 29, 99, 100, 101, 110,
 113, 128
 travel accounts, 73, 74, 75, 79, 138
 Tripoli (Lebanon), 50, 59, 67, 108–11,
 113, 117, 126, 128, 130, 140, 165
 Tunis, 39, 117, 130, 132, 134, 140
 al-Tūnisī, Khayr al-Dīn, 138
Turjumān al-mukātaba, 143
 Turk, Niqūlā, 28
 Turkish, 1, 3, 19, 21, 22, 23, 27, 49, 55, 70,
 103, 106, 109, 110, 121, 168, 184
 al-Tuwayrānī, Ḥasan Ḥusnī, 152
 typesetters, 46, 54, 142
 typography, 13, 14, 51
- ‘ulamā’, 5–9, 11, 15, 16, 35, 36, 88, 90,
 92, 196
al-‘umda al-adabiyya, 63
 United States, 26, 130, 154, 188
 ‘Urābī, Aḥmad, 190
al-‘Urwa al-Wuthqā, 89, 90
- Verne, Jules, 78, 138
 Vienna, 99, 128, 130
 Voltaire, 78
- Wādī al-Nīl*, 50, 74
al-Waqā’i‘ al-Miṣriyya, 22, 23, 29, 136
warrāq, warrāqīn, 35–36, 43, 101, 103,
 107, 135
al-Waṭan, 152
 Wilhelm II, emperor, 44
 women, 164–67
 education/literacy, 164–65
 reading/writing, 165–67, 174–75
 writing
 before printing, 12, 159
 esthetic norms of, 13, 77, 102, 137
- al-Yāzījī, Ibrāhīm, 46, 47
 al-Yāzījī, Khalīl, 45
 al-Yāzījī, Nāṣif, 28, 46, 59, 114
 Yemen, 13
 Young Turk Revolution, 31, 54, 86, 196
 Yūsuf, ‘Alī, 89
- Zachs, Fruma, 166
al-Zāhir, 112
 Zahla, 131
al-Zahra, 142
 Zākhir, ‘Abdāllāh, 1, 2, 3, 7, 19, 20, 25
 al-Zamakhsharī, 73
 Zand, ‘Azīz, 59
 Zaydān, Jurjī, 47, 83, 112, 121, 139, 168,
 173, 183